

Getriebeöl-Messstab für Mercedes-Benz



ACHTUNG

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen und Informationen kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Messstab dient zur Messung des Getriebeölstands an Mercedes-Fahrzeugen, die ohne Ölmesstab ausgeliefert werden.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch des Werkzeugs sorgfältig durch.
- Die Ölmesstäbe in diesem Satz dürfen ausschließlich ihrem Zweck entsprechend und unter den vorgesehenen Bedingungen benutzt werden.
- Arbeiten sie immer nach Herstellerangaben. Diese Anleitung dient nur zur Veranschaulichung des Werkzeugs und ersetzt keinesfalls eine fahrzeugspezifische Service-Literatur.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass sich das Werkzeug in einwandfreiem Zustand befindet.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Ölmesstäbe und wechseln Sie einen beschädigten Ölmesstab direkt aus.
- Informieren Sie sich vor dem Einsatz über den richtigen Gebrauch der Ölmesstäbe unter Berücksichtigung der erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Verwenden Sie nur Öle, die vom Fahrzeughersteller zugelassen sind. Ölspezifikationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder in der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Verschließen Sie nach dem Messvorgang das Ölmesstabrohr fachgerecht. Nicht fachgerecht verschlossene Ölmesstabrohre können zu Motor- bzw. Getriebschäden führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Messstabes, zwischen und nach den Messvorgängen, ausschließlich ein fusselfreies Tuch. Die Reinigung mit anderen Tüchern kann zu Funktionsstörungen und Beschädigung des Getriebes führen.

PRÜFUNG GETRIEBEÖLSTAND

Getriebe 722.7xx, verbaut in A-Klasse (W168) und Vaneo (W414)

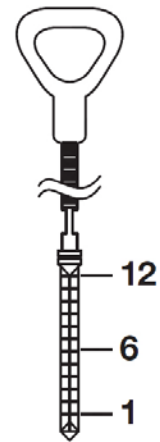
Grüner Ölmesstab, zu verwenden wie OEM 168 589 01 21 00

1. Verschlussstopfen vom Ölmesstabrohr entfernen
2. Füllen Sie das Getriebe mit der erforderlichen Ölmenge (beachten Sie die Herstellerangaben)
3. Motor laufen lassen, Ölstand prüfen und bei Bedarf Öl nachfüllen
4. Öltemperatur prüfen
5. Ölstand wie folgt überprüfen:
Kaltbereich = 30°C = Markierung 2 bis 4 auf dem Messstab
Heißbereich = 70 bis 80°C = Markierung 8 bis 12 auf dem Messstab

Hinweis: Eine korrekte Messung ist nur bei 80°C möglich

Das Messstabrohr nach dem Messvorgang gut verschließen. Nicht richtig verschlossene Ölmesstabrohre können zu Getriebeschäden führen.

Verwenden Sie zum Reinigen des Messstabs, zwischen und nach den Messvorgängen, nur ein fusselfreies Tuch.



Getriebe 722.8xx (CVT), verbaut in A-Klasse (W169) und B-Klasse (W245)

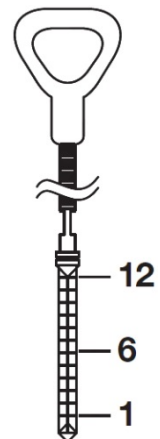
Grüner Ölmesstab, zu verwenden wie OEM 168 589 01 21 00

1. Verschlussstopfen vom Ölmesstabrohr entfernen
2. Füllen Sie das Getriebe mit der erforderlichen Ölmenge (beachten Sie die Herstellerangaben)
3. Motor laufen lassen, Ölstand prüfen und bei Bedarf Öl nachfüllen
4. Öltemperatur prüfen
5. Ölstand wie folgt überprüfen:
Kaltbereich = 30°C = Markierung 2 bis 4 auf dem Messstab
Heißbereich = 70 bis 80°C = Markierung 5 bis 7 auf dem Messstab

Hinweis: Eine korrekte Messung ist nur bei 80°C möglich

Das Messstabrohr nach dem Messvorgang gut verschließen. Nicht richtig verschlossene Ölmesstabrohre können zu Getriebeschäden führen.

Verwenden Sie zum Reinigen des Messstabs, zwischen und nach den Messvorgängen, nur ein fusselfreies Tuch.



NOTIZEN

Transmission Oil Dipstick for Mercedes-Benz



ATTENTION

Read and understand all instructions and information in this manual.
Failure to follow the instructions and information below may cause serious injury and damage.
Keep the manual for future reference in a safe and dry place.

INTENDED USE

This dipstick is used to measure the gear oil level on Mercedes vehicles, which are delivered without dipstick.

SAFETY INFORMATIONS

- Always read the instructions carefully before using the tool.
- The dipstick may only be used in accordance with their purpose and under the conditions provided.
- Follow the manufacturer's specifications. This manual is supposed to inform you about the tool itself and does not replace specific servicing handbooks.
- Before use, make sure that the tool is in perfect condition.
- Regularly check the condition of the dipsticks and replace a damaged dipstick directly.
- Inform yourself before use about the correct use of the oil dip sticks taking into account the necessary safety measures.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.
- Do not let children play with this tool or its packaging.
- Ensure the working area has adequate lighting.
- Keep working area clean and tidy, dry and free from unrelated materials.
- Do not allow untrained persons to use this tool kit.
- Only use oil which is approved by the vehicle manufacturer. Oil specifications can be found in the vehicle owner's manual or in the vehicle-specific service literature.
- Close the dipstick tube properly after the measuring process. Oil dipstick tubes that are not properly closed can lead to engine or gearbox damage.
- Only use a lint-free cloth to clean the dipstick, between and after the measuring procedures. Cleaning with a different cloth may cause a malfunction and damage of the automatic transmission.

TRANSMISSIONS OIL LEVEL CHECK**Transmission 722.7xx**, found in A-Class (W168) and Vaneo (W414)

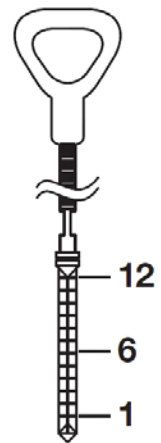
Green Dipstick, to be used as OEM 168 589 01 21 00

1. Remove dipstick tube cover
2. Fill transmission with required volume of ATF (consult manufacturers data)
3. Run engine, check ATF level and top up if required
4. Check ATF Temperature
5. Check level of ATF as follows:
Cold range = 30°C = area marked 2 to 4 on dipstick
Hot range = 70 to 80 C = area marked 8 to 12 on dipstick

Note: Accurate measurement only possible at 80°C

Close the dipstick tube properly after the measuring process. Oil dipstick tubes that are not properly closed can lead to gearbox damage.

Only use a lint-free cloth to clean the dipstick, between and after the measuring procedures.

**Transmission 722.8xx (CVT)**, found in A-Class (W169) and B-Class (W245)

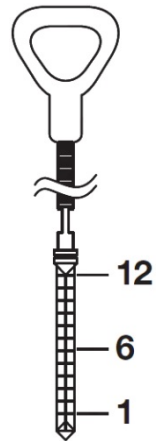
Green Dipstick, to be used as OEM 168 589 01 21 00

1. Remove dipstick tube cover
2. Fill transmission with required volume of ATF (consult manufacturers data)
3. Run engine, check ATF level and top up if required
4. Check ATF Temperature
5. Check level of ATF as follows:
Cold range = 30°C = area marked 2 to 4 on dipstick
Hot range = 70 to 80°C = area marked 5 to 7 on dipstick

Note: Accurate measurement only possible at 80°C

Close the dipstick tube properly after the measuring process. Oil dipstick tubes that are not properly closed can lead to gearbox damage.

Only use a lint-free cloth to clean the dipstick, between and after the measuring procedures.

**NOTES**

Jauge d'huile de transmission pour Mercedes-Benz



ATTENTION

Lisez et comprenez toutes les instructions et informations contenues dans ce manuel. Ne pas tenir compte des instructions et des informations ci-dessous peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

UTILISATION PRÉVUE

Utilisé pour mesurer le niveau d'huile de transmission sur les véhicules Mercedes sans jauge.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Les jauges d'huile de ce jeu ne doivent être utilisées que conformément à leur destination et dans les conditions prévues.
- Travaillez toujours selon les instructions du fabricant. Les présentes instructions ne sont qu'un exemple d'utilisation de l'outil et ne remplacent pas la littérature spécifique du véhicule.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'outil est en parfait état.
- Contrôlez régulièrement l'état de la jauge d'huile et remplacez-la immédiatement si elle est endommagée.
- Avant l'utilisation, informez-vous sur l'utilisation correcte des jauges d'huile en tenant compte des mesures de sécurité nécessaires.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas de personnes non formées travailler avec ce jeu d'outils.
- N'utilisez que des huiles agréées par le constructeur du véhicule. Pour les spécifications relatives à l'huile, reportez-vous au manuel d'utilisation du véhicule ou à la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Fermez correctement le tuyau de jauge d'huile après la procédure de mesure. Si le tuyau de jauge d'huile n'est pas correctement fermé, le moteur ou la boîte de vitesses peuvent être irrémédiablement endommagés.
- Pour nettoyer la tige des jauges d'huile avant, entre et après les opérations de mesure, utilisez uniquement un tissu non pelucheux. Le nettoyage avec d'autres types de tissus peut provoquer des dysfonctionnements et endommager la transmission.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DE LA TRANSMISSION**Transmission 722.7xx**, installée en Classe A (W168) et Vaneo (W414)

Jauge d'huile verte, à utiliser comme OEM 168 589 01 21 00

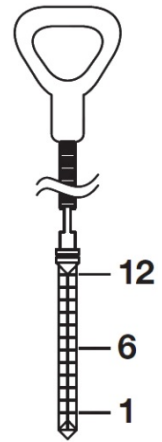
1. Retirez le bouchon du tuyau de jauge
2. Remplissez la transmission avec la quantité d'huile nécessaire (consultez les instructions du fabricant).
3. Faites tourner le moteur, vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire
4. Vérifiez la température de l'huile
5. Vérifiez le niveau d'huile comme suit :
Plage de température à froid = 30°C = marquage 2 à 4 sur la jauge de mesure
Plage de température à chaud = 70 à 80°C = marquage 8 à 12 sur la jauge de mesure

mesure

Remarque : Une mesure correcte n'est possible qu'à 80°C

Fermez correctement le tuyau de jauge d'huile après la procédure de mesure. Si le tuyau de jauge d'huile n'est pas correctement fermé, la transmission peut être irrémédiablement endommagée.

Pour nettoyer la tige de la jauge d'huile avant, entre et après les opérations de mesure, utilisez uniquement un tissu non pelucheux.

**Transmission 722.8xx (CVT)**, installée en Classe A (W169) et Classe B (W245)

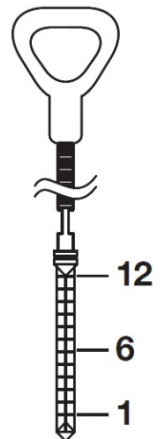
Jauge d'huile verte, à utiliser comme OEM 168 589 01 21 00

1. Retirez le bouchon du tuyau de jauge
2. Remplissez la transmission avec la quantité d'huile nécessaire (consultez les instructions du fabricant).
3. Faites tourner le moteur, vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire
4. Vérifiez la température de l'huile
5. Vérifiez le niveau d'huile comme suit :
Plage de température à froid = 30°C = marquage 2 à 4 sur la jauge de mesure
Plage de température à chaud = 70 à 80°C = marquage 5 à 7 sur la jauge de mesure

Remarque : Une mesure correcte n'est possible qu'à 80°C

Fermez correctement le tuyau de jauge d'huile après la procédure de mesure. Si le tuyau de jauge d'huile n'est pas correctement fermé, la transmission peut être irrémédiablement endommagée.

Pour nettoyer la tige de la jauge d'huile avant, entre et après les opérations de mesure, utilisez uniquement un tissu non pelucheux.

**NOTIZEN**

Varilla de nivel de aceite de la transmisión para Mercedes-Benz



ATENCIÓN

Lea y entienda todas las instrucciones e información de este manual.

El incumplimiento de las instrucciones y de la información que aparece a continuación puede ocasionar lesiones o daños materiales graves. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y seco para poder consultarlo en el futuro.

USO PREVISTO

Utiliza para medir el nivel de aceite del engranaje en los vehículos Mercedes que se entregan sin varilla.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la herramienta.
- Las varillas de nivel de aceite de este juego sólo pueden utilizarse para el uso previsto y en las condiciones previstas.
- Trabaje siempre conforme a las especificaciones del fabricante. Estas instrucciones sirven únicamente para ilustrar la herramienta pero no sustituyen en ningún caso a la documentación de servicio específica del vehículo.
- Antes de su uso, asegúrese de que la herramienta esté en perfectas condiciones.
- Compruebe regularmente el estado de las varillas de nivel de aceite y sustituya inmediatamente una varilla dañada.
- Antes de su uso, infórmese sobre el uso correcto de las varillas de nivel de aceite, teniendo en cuenta las medidas de seguridad necesarias.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Utilice únicamente aceites homologados por el fabricante del vehículo. Para las especificaciones del aceite, consulte el manual del vehículo o la literatura de servicio específica del vehículo.
- Cierre correctamente el tubo de la varilla de nivel de aceite después del procedimiento de medición. Los tubos de la varilla de nivel de aceite que no se han cerrado correctamente pueden provocar daños en el motor o en la caja de cambios.
- Limpie la varilla de nivel solo con un paño que no suelte pelusas entre las mediciones y después de cada una de ellas. La limpieza con otros paños puede provocar fallos de funcionamiento y daños en la caja de cambios.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DE TRANSMISIÓN

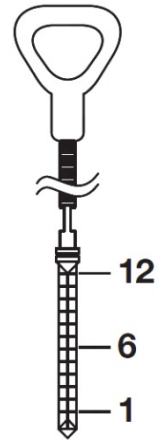
Caja de cambios 722.7xx, montada en Clase A (W168) y Vaneo (W414)

Varilla de nivel de aceite verde, para ser utilizada como OEM 168 589 01 21 00

1. Retire el tapón del tubo de la varilla de nivel.
2. Llene la caja de cambios con la cantidad de aceite requerida.
(tenga en cuenta las especificaciones del fabricante).
3. Ponga el motor en marcha, compruebe el nivel de aceite y rellénelo si es necesario.
4. Comprobar la temperatura del aceite
5. Compruebe el nivel de aceite como se indica a continuación:
Rango en frío = 30°C = Marcas 2 a 4 en la varilla de nivel de aceite
Rango en caliente = 70 a 80°C = Marcas 8 a 12 en la varilla de nivel de aceite

Nota: La medición correcta solo es posible a 80°C.

Cerrar bien el tubo de la varilla de nivel después de la medición. Los tubos de la varilla de nivel de aceite mal cerrados pueden provocar daños en la caja de cambios. Limpie la varilla de nivel solo con un paño que no suelte pelusas entre las mediciones y después de cada una de ellas.



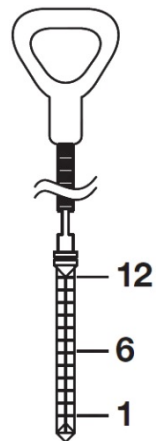
Caja de cambios 722.8xx (CVT), montada en Clase A (W169) y Clase B (W245)

Varilla de nivel de aceite verde, para ser utilizada como OEM 168 589 01 21 00

1. Retire el tapón del tubo de la varilla de nivel.
2. Llene la caja de cambios con la cantidad de aceite requerida.
(tenga en cuenta las especificaciones del fabricante).
3. Ponga el motor en marcha, compruebe el nivel de aceite y rellénelo si es necesario.
4. Comprobar la temperatura del aceite
5. Compruebe el nivel de aceite como se indica a continuación:
Rango en frío = 30°C = Marcas 2 a 4 en la varilla de nivel de aceite
Rango en caliente = 70 a 80°C = Marcas 5 a 7 en la varilla de nivel de aceite

Nota: La medición correcta solo es posible a 80°C.

Cerrar bien el tubo de la varilla de nivel después de la medición. Los tubos de la varilla de nivel de aceite mal cerrados pueden provocar daños en la caja de cambios. Limpie la varilla de nivel solo con un paño que no suelte pelusas entre las mediciones y después de cada una de ellas.



NOTIZEN